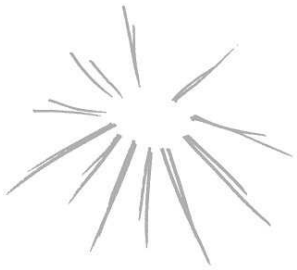
LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOKLET
NOTICE D'INSTRUCTION
BEDIENUNGSANLEITUNG



STUFA INFRAROSSI
INFRARED HEATER
POÊLE INFRAROUGE
INFRAROTOFEN

type K80.NE (mod. IG79)

bimar®
Elettrodomestici

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Gentile Signora, egregio Signore,
ci complimentiamo con lei per aver scelto una infrarossi Bimar, la stufa caratterizzata da un design moderno e raffinato, curata nei minimi particolari e dotata delle più avanzate soluzioni tecniche e di sicurezza.
Con la stufa infrarossi Bimar potrà scaldare ogni zona della Sua casa, si sposta comodamente e non serve alcun tubo di scarico.
In questo breve manuale può trovare tutti i consigli per poter utilizzare la Sua stufa nel modo migliore.
Ringraziandola per la preferenza, la salutiamo con i più sinceri auguri di un caldo inverno.

Questa stufa è costruita secondo le norme 90/396/EEC, relative agli apparecchi funzionanti a gas GPL per il riscaldamento degli ambienti.

AVVERTENZE

Questo simbolo vi invita a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario.

CONSERVARE IL LIBRETTO PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

Questo simbolo vi invita a prestare attenzione, ed a leggere gli specifici avvertimenti sul libretto istruzioni.

- Questa stufa è destinata al riscaldamento supplementare di ambienti e deve esse utilizzata seguendo scrupolosamente le indicazioni e avvertenze riportate nel presente libretto istruzioni. La stufa è idonea al riscaldamento di ambienti asciutti e non polverosi, e nei Paese/i indicati sull'imballo. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- Questa stufa deve essere alimentata solo con gas GPL e della categoria indicata sulla targa dati, in bombola da 15 kg; essa va raccordata con un regolatore di pressione e con un tubo flessibile: il regolatore di pressione deve essere taratura fissa 30 mbar EN12864 ed il tubo flessibile in gomma deve essere marchiato UNI-CIG 7140, della lunghezza di 50 cm (non più lungo di 60cm); quest'ultimo deve essere assicurato con fascette metalliche di idonea dimensione e necessita di sostituzione entro la data impressa sul medesimo.
- Questa stufa Non deve essere considerata come impianto di riscaldamento centrale, e non deve essere utilizzata per riscaldare veicoli quali caravan, roulotte, ecc.
- Tenere la bombola lontano da materiale infiammabile, bombole o altro per evitare rischio incendio, preferibilmente all'esterno della Vostra abitazione; mai depositare la bombola in locali interrati, seminterrati o soffitte. Conservare le bombole di gas in luogo asciutto e aerato e non esposto al sole.
- Non usare la stufa in luoghi dove sono presenti (benzina, vernice,ecc..) e materiali infiammabili.
- La stufa deve essere installata come descritto nel paragrafo "installazione" , tenendo conto inoltre delle seguenti avvertenze:

1) Usare la stufa solo in ambienti con adeguata aerazione; in tal modo si ottiene la rimozione dei gas prodotti nella combustione, e si assicura la sostituzione con aria più ossigenata. Inoltre l'areazione riduce considerevolmente la possibilità di eventuali condense.
2) Qualora si sospetti una perdita di gas:
- chiudere immediatamente il rubinetto della bombola e creare circolo d'aria per evacuare i gas nell'ambiente
-Spegnere tutte le fiamme libere (ad esempio del fornello, ecc.) ed aprire una finestra comunicante con l'esterno. **NON** accendere alcun dispositivo elettrico (lampade, elettrodomestici, ecc.).
-Controllare tutte le connessioni con acqua saponata, verificando che le giunzioni di tubi e raccordi siano ben eseguite (il tubo deve ben calzare sul portagomma), serrate e sigillate.

-Per rilevare le perdite di gas preparare dell'acqua saponata e con un pennellino passare sopra tutti i raccordi e le connessioni del circuito gas. In caso di perdita si formeranno delle bollicine: in questo caso chiudere il rubinetto della bombola e serrare bene il raccordo e/o calzare maggiormente la connessione. Riaprire il rubinetto della bombola e verificare nuovamente la tenuta del gas: se si rilevano ancora perdite di gas, chiudere il rubinetto della bombola e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

- Non spostare mai la stufa quando è in funzione o, se appena spenta, sino a quando non si è completamente raffredata.

Attenzione:

- non verificare le perdite di gas quando l'apparecchio è caldo, ma attendere che si sia raffredato
- non impiegare mai una fiamma per la ricerca di perdite.

- Il bruciatore della stufa è corredata da una griglia frontale, per prevenire rischi di incendio o infortuni; questa griglia deve essere sempre applicata davanti al bruciatore e non deve essere rimossa. Detta protezione si scalda durante l'utilizzo e non può garantire una completa tutela per bambini o persone irresponsabili. Assicurarsi che bambini, persone, animali siano a debita distanza dalla parte radiante,per evitare scottature o danni.
- La griglia di protezione non fornisce completa protezione a bambini o a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- Per garantire l'evacuazione dei prodotti di combustione si sottolinea l'importanza che le aperture siano eseguite verso l'esterno (e non verso ambienti interni) e che queste non abbiano alcune ostruzione (controllare periodicamente).
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non appoggiare alcun oggetto sopra la stufa per evitare danneggiamenti o rischi di incendio.
- L'apparecchio deve essere ispezionato prima dell'uso almeno una volta all'anno da personale professionalmente qualificato. La pulizia potrebbe essere necessaria più frequentemente: deve essere controllato il bruciatore, rubinetto, raccordi e tubi.
- Quando è in funzione l'apparecchio si scalda, quindi toccare soltanto la manopola in plastica. Evitare il contatto con la parte radiante.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- **Attenzione:** l'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.

Questo simbolo indica: **ATTENZIONE**: per evitare il surriscaldamento o incendi non coprire l'apparecchio con tessuti indumenti o altro. Tale avvertenza vale sia nel caso di funzionamento a gas che elettrico.

ASSEMBLAGGIO STUFA E COLLEGAMENTO BOMBOLA GAS

1) Tolta la stufa dall'imballo assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati a portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo; provvedere allo smaltimento secondo le normative vigenti.
2) Togliere dal mobile il copri bombola, base e il coperchio .
3) Per assemblare, i particolari del mobile, utilizzare una superficie stabile, priva di asperità (per evitare graffi del mobile). Inserire la base nella parte inferiore del mobile all'interno delle apposite guide, e facendo attenzione alla corretta posizione (davanti-dietro e lato superiore-

inferiore): al riguardo si prende come riferimento la figura n.1. Fissare la base al mobile, assicurandola con le apposite viti:

- 4 viti con dado (vedi fig.1 particolari "A") che ovviamente sono da serrare in modo corretto
- due viti autofilettanti che fissano la base e frontale (vedi fig.1 particolare "B") da serrare in modo corretto
- due viti autofilettanti che fissano base e "diaframma" (vedi fig.1 particolare "B") da serrare in modo corretto

4) Fissare il coperchio al mobile avvitando le 2 cerniere mediante le apposite viti autofilettanti (vedi fig.1 particolare "C").
5) La stufa deve essere dotata di regolatore e tubo, controllare che siano in dotazione. Il tubo flessibile deve essere controllato periodicamente ad ogni sostituzione della bombola, verificando che non abbia graffi, scalfiture, che sia perfetto in buono stato, e comunque sostituito entro la data di scadenza impressa sul tubo stesso.
6) Collegare il tubo flessibile al portagomma del regolatore di pressione e a quello del rubinetto, assicurando la tenuta con fascette metalliche e prestando particolare attenzione a non manomettere o danneggiare alcun componente o raccordo.
7) Prima di collegare la bombola, verificare che il rubinetto della bombola stessa sia chiuso e che nel luogo dove state operando non vi siano altre sorgenti di fiamma (fornello acceso ecc.). Avvitare il regolatore di pressione alla bombola seguendo queste avvertenze:
   A) controllare il buono stato della guarnizione di tenuta
   B) fissare il regolatore al rubinetto avvitando il dado in senso antiorario e serrando bene.
   C) controllare con attenzione che non vi siano perdite di gas dalle giunzioni, mediante acqua saponata: nel caso ve ne fossero, si formeranno delle bolle; serrare maggiormente il raccordo o rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Attenzione: evitare rigorosamente di utilizzare una fiamma per rilevare eventuali fughe di gas.

8) Inserire la bombola nell'apposito vano facendo attenzione affinché il tubo non subisca torsioni o strozzature e non sia a contatto con parti calde (fig.3).
9) Agganciare il copribombola posteriore al mobile, inserire i due ganci nelle rispettive asole del mobile.
10) L'apparecchio deve essere completamente assemblato, base, coperchio e coprimombola fissati al mobile. La stufa deve essere utilizzata unicamente con la bombola da 15Kg inserita nel proprio vano.
11) Per sostituire la bombola, prima di svitare il regolatore verificare che il rubinetto della bombola stessa sia chiuso e che nel luogo dove state operando non vi siano altre sorgenti di fiamma (fornello acceso ecc.), o di calore; si raccomanda di controllare il buono stato della guarnizione del regolatore e del tubo flessibile in gomma, e se necessario sostituirli.
12) Non manomettere raccordi o altri componenti.
13) Non capovolgere la bombola per sfruttarne completamente il contenuto: questa operazione provoca la fuoriuscita di residui liquidi depositati nella bombola, che danneggiano in modo irreparabile la stufa.
14) Non scollegare il regolatore di pressione dalla bombola quando il rubinetto della bombola è aperto.
15) Il costruttore declina ogni responsabilità qualora uno dei punti sin qui elencati non venga rispettato.

INSTALLAZIONE

1) Usare la stufa solo in ambienti ben aerati. E' indispensabile che nei locali in cui è installata la stufa, possa affluire tanta aria quanto ne necessita per la regolare combustione. E' quindi necessario che tale ambiente sia dotato di due prese di almeno 100cm^2 verso l'esterno per il ricambio dell'aria.

2) La stufa deve essere installata su una superficie stabile e piana. Non installare né usare la stufa in locali adibiti a bagno o a camera da letto, nei piani interrati o semi-interrati, ai piani superiori degli stabili, in locali di volume inferiore a 15 m^3.
3) La stufa non deve utilizzata nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina per evitare che gocce d'acqua possono bagnere la parte elettrica.
4) La stufa non deve essere vicino ad altre fonti di calore (distanza minima 1 metro), materiali infiammabili o esplosivi, e non deve essere orientata verso oggetti che si possono danneggiare o incendiare (ad esempio verso tende, poltrone e mobili).
5) Orientare la stufa in modo che il calore sia diretto verso il centro della stanza e comunque verso uno spazio libero; la parte frontale (radiante) deve essere distante almeno 2 metri da tende, divani, mobili o altri oggetti.
6) Far funzionare la stufa solo con la bombola gas alloggiata nel proprio scomparto.
7) Utilizzare solo bombole da 15Kg con il tipo di gas corretto.
8) L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
9) In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.

USO (Vedi fig.4)

Gli organi di accensione e regolazione sono posti nella parte superiore dell'apparecchio.

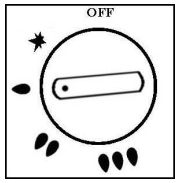
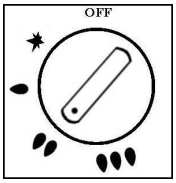
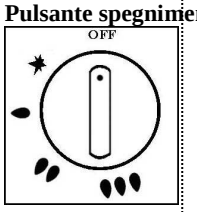
1) Aprire il rubinetto della bombola.
2) Premere la manopola del rubinetto a fondo e ruotarla in senso anti-orario sino alla pos. corrispondemte al simbolo **" ✸ "** (vedi Fig.4 "pos.A") , innescando così l'accensione della fiamma pilota; per far si che la fiamma rimanga accesa è necessario tenere premuta la manopola per 15 secondi dopo l'accensione. Se il pilota non si accende, ripetere l'operazione dall'inizio. Per le nuove installazioni o al cambio bombola potrebbe essere difficoltosa l'accensione della fiamma pilota: non rimane attaccata al collare del pilota ma tende a sfuggire, e si spegne al rilascio della manopola del rubinetto. Ripetere immediatamente l'accensione una o più volte: così facendo si esaurisce la turbolenza (causa del disguido), la fiamma pilota rimane attaccata al collare ed accesa, ed avvia così il bruciatore.
4) Regolazioni termiche:

a) per la regolazione "minimo", premere la manopola a fondo e ruotarla in senso antiorario sino alla pos. corrispondente al simbolo "💧" (vedi Fig. 4 "pos.1").
b) per la regolazione "medio" premere la manopola parzialmente e ruotarla in senso antiorario sino alla pos. corrispondente ai simboli "💧💧" (vedi Fig. 4 "pos.2").
c) per la regolazione "massimo" premere la manopola parzialmente e ruotarla in senso antiorario sino alla pos. corrispondente ai simboli "💧💧💧" (vedi Fig.4 "pos.3").
d) per tornare alle regolazioni med e min premere nuovamente la manopola e ruotarla in senso orario sino ai simboli corrispondenti.

5) Per spegnere la stufa, premere la manopola e ruotarla in senso orario sino alla pos. corrispondente al simbolo "OFF", e per spegnerla completamente bisogna sempre chiudere il rubinetto della bombola.

Non spostare la stufa quando è in funzione.

Fig.4

Pos.A	*Pos.1*	*Pos.2*	*Pos.3*	*Pos.OFF*
Posizione Accensione	**Posizione minimo**	**Posizione medio**	**Pulsante massimo**	**Pulsante spegnimento**
				

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio spegnerlo ed attendere che sia completamente raffredato.
Per pulire la parte esterna della stufa utilizzare un panno morbido inumidito con acqua e detergente liquido. Non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi.
Non usare acqua, ne'combustibili o pulitori abrasivi.

- Ispezionare regolarmente l'analizzatore d'atmosfera e i fori di aerazione; nel caso fosse presente polvere o lanugine, rimuoverla senza danneggiare il bruciatore o le tubazioni.
- Verificare regolarmente lo stato del tubo flessibile in gomma e sostituirlo entro la data di scadenza indicata sul tubo stesso; ad ogni cambio di bombola verificare il buono stato della guarnizione del regolatore di pressione.
- Fare attenzione a non urtare o danneggiare la superficie del bruciatore (è delicata), i raccordi e i tubi gas, il rubinetto, e tutti gli altri componenti del circuito gas.
- Si raccomanda di far ispezionare la stufa una volta l'anno da personale di un ns. Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
- Quando si decide di non utilizzare la stufa per lunghi periodi, è bene seguire le seguenti indicazioni:

1) Chiudere il rubinetto della bombola e scollegare il regolatore di pressione dalla bombola stessa.
2) Depositare la bombola in un ambiente ben aerato e lontano da materiale infiammabile o esplosivo, preferibilmente all'esterno della Vostra abitazione; mai depositare la bombola in seminterrati o soffitte.
3) La stufa deve essere depositata in un ambiente asciutto e protetta dalla polvere (tanto meglio se si utilizza l'imballo originale).

- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di scollegare la bombola (per lo stoccaggio seguire le indicazioni appena sopra descritte), renderlo inoperante tagliando il tubo flessibile in gomma (se la stufa è dotata di termoventilatore tagliare anche il cordone elettrico, ovviamente dopo aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.
- Non disperdere nell'ambiente prodotti non biodegradabili, ma smaltirli nel rispetto delle norme vigenti. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e risporse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Si tenga presente di questi elementi: -ferro: mobile della stufa, corpo del bruciatore,

minuterie (viti, ecc.)
-alluminio, tubi condotta gas
-ottone: rubinetto analizzatore d'atmosfera
-plastica: ruote, accenditore piezoelettrico
-rame rivestito con guaina in gomma: filo accenditore piezoelettrico, termocoppia.

Dear Sir or Madam:
Thank you for having selected a Bimar infrared heater characterized by a modern, refined design, attention to the smallest detail and equipped with the most advanced technology and safety features.
This Bimar infrared heater can be used to warm every area of your home, can be easily moved and requires no exhaust tube.
This short manual will provide all the advice you will need to make the best use of your new heater.
Thank you again for your choice, we wish you a warm, comfortable winter.

This heater is constructed in conformity with the 90/396/EEC standards relative to the devices operating with LPG gas for heating environments.

WARNINGS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and instruct other persons using it, too, when necessary. Keep booklet handy for further use.

- This stove is destined to the supplementary heating of rooms and must be used in strict compliance with the instructions and warnings contained in this instruction booklet. The stove is ideal for heating dry and dust-free environments, in the country/countries indicated on the packaging. Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for eventual damage caused by inappropriate, improper or irresponsible use and/or for repairs made to the product by unauthorised personnel.
- This stove must be fired only with LPG of the category stated on the serial plate, in 15 kg. cylinders; it must be connected with a pressure regulator by means of a flexible hose: the pressure regulatore must have a fixed rating of 30 mbar EN12864; the rubber hose must be marked UNI-CIG 7140, with a length of 50 cm (not longer than 60 cm), and fastened with metal bands of suitable dimensions; the latter must be replaced within the date stamped on the bands.
- This stove must never be considered a replacement of central heating, and should never be used to heat vehicles such as campers or caravans, etc.
- Keep the cylinder far away from inflammable materials, other cylinders or objects to avoid the risk of fire, and preferably outside your home; never store the cylinder in the basement, cellar or loft. Keep the gas cylinders in a dry and well-ventilated room and do not expose to sunlight.
- Never use the heater in the vicinity of petrol, paint or other inflammable materials.
- The heater must be installed as described in the paragraph, "Installation" and keeping the ollowing warnings in mind:

1) Only the heater in rooms with adequate ventilation; in this way, the gases produced by combustion will be removed and replaced with more oxygenated air. In addition, aeration considerably reduces the possibility of condensation.
2) If you think there's a gas leak:
- Immediately close the cylinder valve and carefully check the appliance in the case of:
- Extinguish all open flame (such as a stove, etc.) and open a window to the outside. Do NOT turn-on any electrical devices (lamps, appliances, etc.).
- Make sure that all the connections are tight (the tube be tightly connected to the hose union).
- To find the gas leak, brush soapy water on all the fittings and connections of the gas circuit. If there's a leak, you will see bubbles: if you find one, close the value on the cylinder and tighten the fitting and/or push the connection together better . Open the gas cylinder valve and check for leaks again: if there are still leaks, close the cylinder valve and request professionally-qualified assistance.

- Never move the heater when it is working or, if just switched off, until it has cooled down completely.

Warning:
- do not check for gas leaks when the appliance is hot, but wait until it is cold.
- NEVER use a flame to detect any leaks.

- The heater has a front grill to prevent the risk of fire or accident; this grill must always protect the burner and never be removed. The grill gets hot during use and cannot provide complete protection for children or irresponsible people. Make sure that children, persons and animals keep at a safe distance from the radiant part in order to avoid burns or other injuries.
- To ensure that combustion fumes are extracted, remember that vents must be towards the exterior (and never towards the interior) and they must not be obstructed in any way (check regularly).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not place any objects on the heater to avoid damage or the risk of fire.
- The appliance must be inspected before use at least once a year by a professional expert. Cleaning may be necessary more often, especially in the area around the burner and the valve to ensure sufficient air flow to the burner.
- The appliance gets hot when working; so only touch the handle and plastic Knobs. Avoid contact with the heating element.
- The fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is in use, but the fireguard does not give full protection for young children and for infirm person.
- That the user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- Do not touch the heater with wet hands or feet.
- Do not expose the heater to the weather (sun, rain, etc.).

This symbol is a **WARNING**: to prevent overheating or a fire hazard, never cover the heater with cloths or clothes. This warning applies to both gas and electric heaters.

ASSEMBLING THE HEATER AND CONNECTING THE GAS CYLINDER

1) After removing the heater from its packaging, check it for damage: if you are unsure, do not use the appliance and contact qualified service personnel. The packing materials should not be left within the reach of children because they are potentially dangerous; dispose of them in conformity with the law.
2) Take the cabinet on the rear cylinder cover, base and cover.

3) In order to assemble the particular of the piece of furniture, use a stable surface, without asperity (in order to avoid scratches of the piece of furniture). Insert the base in the inferior part of the piece of furniture inside the proper guides, and watching out for the correct position (front-back and superior-inferior side): please take as reference the figure n.1. Fix the base to the piece of furniture, assuring it with special screws:

- 4 screws with nut (see fig.1 details "A") to be obviously screwed in the correct way
- two screws, fixing the base and the front (see fig.1 detail "B") to be screwed in the correct way
- two screws, fixing the base and the "diaphragm" (see fig.1 detail "B") to be screwed in the correct way

4) Fix the cover to the piece of furniture by screwing the 2 hinges through special autofilettanti screws (see fig.2 detail "C").
5) This device must only be powered with LPG gas in a 15-kg cylinder and this must be equipped with a pressure regulator and flexible tube: The pressure regulator must have a fixed calibration of 30 mbar conforming to **EN12864** and the flexible rubber tube must be marked UNI-CIG 7140, with a length of 50 cm (and not longer than 60 cm); the latter must be attached with metal bands of suitable size and needs to be replaced by the date stamped on it (fig.2-3).
6) The heater must be provided with a regulator and hose: make sure they are included in the supply. The flexible hose must be checked regularly whenever the cylinder is replaced to be sure it has no scratches or cuts and that it is in a perfect state. It must be replaced in any case before the expiry date stamped on the hose itself.
7) Connect the flexible tube to the hose union of the pressure regulator and to that of the tap, making sure that the metal bands are tight and paying particular attention not to tamper with or damage any component or fitting.
8) Before connecting the cylinder, make sure that its tap is closed and that there are no open flames (lit oven, etc.) in the place where you are working. Screw the pressure regulator onto the cylinder, keeping these warnings in mind:
   A) check that the gasket seal is in good condition
   B) attach the regulator to the tap, screwing the nut tightly counterclockwise.
   C) carefully check that there is no gas leaking from the connection using soapy water: if there is a leak, bubbles will form; tighten the connection more or seek professionally qualified service.

Warning: do not check for gas leaks when the appliance is hot, but wait until it is cold.

9) Place the cylinder in its compartment, taking care that the tube is not twisted or choked and isn't touching hot parts.
10) Hook the rear cylinder cover on the cabinet, insert the two hooks in the respective holes of the cabinet and put the wing screws (fig.3).
11) To replace the cylinder, make sure that its tap is closed and that there are no open flames (lit oven, etc.) or sources of heat in the place where you are working; we recommend that you check that the gasket seals of the regulator and flexible rubber tube are in good condition and replace them, if necessary.
12) To not mishandle the connections or other components.
13) Do not turn the cylinder upside down to completely use its contents: this releases liquid residues left in the tank that will irreparably damage the heater.
14) Do not disconnect the pressure regulator from the cylinder when the cylinder tap is open.
15) The manufacturer will not be responsible if one of the above points is disregarded.

USE (See Fig.4)

Controls for switching on and adjustment are found at the top of the appliance.

1. Open the cylinder valve.
2. Press the valve knob down hard and turn anti-clockwise until reaching the ON position marked **“ ✦ ”** (see fig.4 “pos.A”), thus lighting the pilot flame; to keep the flame alight, the

knob must be pressed for 15 seconds after the flame has lit. If the pilot does not light, repeat the procedure.

For new installations or when the cylinder is changed, it may be difficult to light the pilot flame: it does not remain attached to the collar of the pilot but tends to escape and goes out when the valve knob is released. Repeat the lighting procedure a few times until turbulence (cause of the inconvenience) is removed, the pilot flame will remain attached to the collar and alight, and the burner will start.

3. Regulating the heat:

a. For "minimum" position, press the knob down hard and turn anti-clockwise to the position marked "🔥" (see fig. "pos.1").

b. For "medium" position, press the knob part and turn anti-clockwise to the position marked "🔥🔥" (see fig. "pos.2").

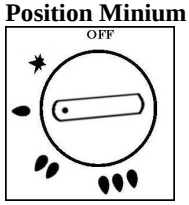
c. For "maximum" heat, press the knob down hard and turn anti-clockwise to the position marked "🔥🔥🔥 " (see fig. "pos.3").

e) To return to medium and minimum settings, press the knob and turn clockwise until reaching the position required.

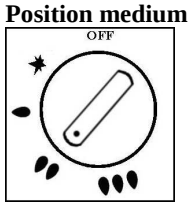
5. To switch off the stove, press the knob and turn clockwise until reaching the OFF position marked "OFF": To switch the stove off completely, the cylinder valve must always be shut.

Pos.A
Position lighting

Pos.1
Position Minium

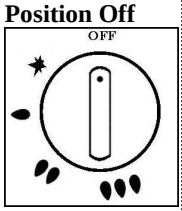


Pos.2
Position medium



Pos.3
Position maximum

Pos.OFF
Position Off



Never move the stove when it is working.

CLEANING AND MAINTENANCE

Attention: before cleaning the appliance, turn it off and wait for it to cool completely.

To clean the outside of the heater, use a soft cloth soaked with water and a liquid detergent. Do not use scouring pads or abrasive products.

Do not use water, inflammable or abrasive cleaners.

- Regularly inspect the atmosphere analyzer and the aeration holes; if there is dust or lint, remove it without damaging the burner or tubing.
- Regularly check the condition of the flexible rubber tube and replace it by the expiration date stamped on it; check the condition of the gasket seal on the pressure regulator every time the gas cylinder is changed.
- Take care not to hit or damage the surface of the burner (it's delicate), the fittings and gas tubes, the tap and all the other components of the gas circuit.
- We recommend that you have the heater inspected once a year by one of our authorized service centers.
- If you decide not to use the heater for an extended period, it is a good idea to follow the instructions below:

Close the tap on the cylinder and disconnect the pressure regulator from the cylinder.

1) Store the cylinder in a well-ventilated room, far from inflammable or explosive materials and preferably outside your home; never store the cylinder in a basement or attic.

2) The heater must be stored in a dry place and protected from dust (and even better in its original packaging).

- If you decide not to use the appliance any more, we recommend that you disconnect the cylinder follow the above instructions for storage), make it inoperable by cutting the flexible rubber tube (and, if the heater has a fan heater, also cut the electric cord, obviously after you have removed the plug from the wall socket) and, if children are playing with it, make the dangerous parts harmless.
- Do not dispose of non-biodegradable products in the environment but dispose of them in accordance with current law. At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin. Keep in mind that the heater is made of the following materials:
  - iron: heater cabinet, burner body, small hardware (screws, etc.)
  - aluminum, gas tubes
  - brass: tap, atmosphere analyzer
  - plastic: wheels, piezoelectric igniter
  -copper covered with rubber: piezoelectric igniter wire, thermocouple.

Madame, Monsieur,
merci d'avoir choisi un poêle infrarouge Bimar, un appareil au design moderne et raffiné, étudié avec soin jusque dans les moindres détails et équipé avec des solutions techniques et de sécurité de pointe.
Le poêle infrarouge Bimar vous permettra de chauffer toutes les zones de votre maison : aisé à déplacer, il n'a besoin d'aucun tuyau d'évacuation.
Vous trouverez dans cette courte notice tous les conseils pour utiliser votre poêle de la meilleure façon possible.
En vous félicitant pour votre choix, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales et vous souhaitons un agréable hiver bien au chaud.

Ce poêle est construit conformément aux normes 90/396/EEC relatives aux appareils fonctionnant au gaz GPL pour le chauffage domestique.

AVERTISSEMENTS

Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et de les divulguer à toutes les personnes qui pourraient en avoir besoin. Gardez-les à portée de main.

- Ce poêle est destiné au chauffage d'appoint. Suivre scrupuleusement les indications et les instructions du présent manuel d'instructions. Il est apte à chauffer des endroits secs et non poussiéreux dans les pays indiqués sur l'emballage. Tout autre usage est considéré comme inopportun et donc dangereux. Aucune responsabilité ne peut être engagée pour des détériorations dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi et/ou pour des réparations faites par du personnel non autorisé.
- Ce poêle doit être uniquement alimenté avec du gaz GPL de la catégorie indiquée sur la plaque de données, dans des bouteilles de 15 kg qui doivent être branchées à un régulateur de pression et à un tuyau flexible. Le régulateur de pression doit être étalonné à une valeur fixe de 30 mbar EN12864

et le tuyau flexible en caoutchouc d'une longueur de 50 cm (pas plus de 60 cm) doit être marqué UNI-CIG 7140. Celui-ci doit être fixé à l'aide de colliers métalliques de la bonne dimension et il doit être remplacé avant la date indiquée.

- Ce poêle n'est pas une installation de chauffage central. Il ne doit pas être utilisé pour chauffer des véhicules (caravanes, roulottes, etc.).
- Conserver la bouteille de gaz loin de matières inflammables, d'autres bouteilles de gaz ou autre pour éviter tout risque d'incendie et de préférence en dehors des habitations ; ne jamais stocker les bouteilles de gaz dans des sous-sols ou des greniers. Les conserver dans un endroit sec et aéré, à l'abri du soleil.
- Ne pas utiliser le poêle dans un endroit où sont stockés de l'essence, du vernis ou des matières inflammablesLe poêle doit être installé conformément aux indications de la section « Installation » en tenant compte également des avertissements ci-dessous :

1) Utiliser le poêle uniquement dans des locaux convenablement aérés ; cela permet d'éliminer les gaz produits lors de la combustion et assure l'introduction d'air plus oxygéné. De plus, l'aération réduit considérablement le risque de condensat.

2) Si vous redoutez une fuite de gaz :

- Refermer immédiatement le robinet de la bouteille de gaz et contrôler l'appareil:

éteignez toutes les flammes libres (par exemple la cuisinière, etc.) et ouvrir une fenêtre communiquant avec l'extérieur. N'ALLUMER aucun dispositif électrique (lampe, électroménager, etc.).

- Vérifiez tous les raccordements en veillant à ce que les jonctions de tuyaux et raccords sont réalisées correctement (le tuyau doit bien s'engager sur l'embout), serrées et scellées.
- Pour dépister les pertes de gaz, préparez de l'eau savonneuse et passez-la à l'aide d'un pinceau sur tous les raccords et les connexions du circuit du gaz. S'il y a fuite, des bulles se forment. Si c'est le cas, fermez le robinet de la bouteille et serrez à fond le raccord et/ou enfoncez mieux la connexion. Rouvrez le robinet de la bouteille et vérifiez à nouveau l'étanchéité au gaz : si vous détectez encore des fuites de gaz, fermez le robinet de la bouteille et adressez-vous à un technicien professionnel qualifié.

- Ne jamais déplacer le poêle lorsqu'il est en marche ou, après l'avoir éteint, tant qu'il n'est pas complètement froid.

Attention:

- ne pas vérifier les pertes de gaz quand l'appareil est chaud ; attendre qu'il ait refroidi
- éviter soigneusement d'utiliser une flamme pour détecter des fuites.

- Le poêle présente une grille frontale ayant pour fonction de prévenir les risques d'incendie ou d'accident; cette grille doit toujours être appliquée devant le brûleur et ne doit jamais être enlevée. Cette protection s'échauffe pendant l'utilisation et ne peut pas garantir une protection complète pour les enfants ou les personnes irresponsables. Veiller à ce que les enfants, adultes, animaux se trouvent à distance suffisante de la partie radiante afin d'éviter brûlures ou dommages.
- Pour garantir l'évacuation des produits de combustion, nous attirons votre attention sur l'importance de réaliser des ouvertures donnant sur l'extérieur (et non pas sur d'autres pièces) et exemptes de tout obstacle (contrôler périodiquement).
- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien une expérience et connaissance insuffisante, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part des personnes responsables de leur sécurité. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne placez aucun objet sur le poêle afin d'éviter tout dommage ou risque d'incendie.
- The appliance must be inspected before use at least once a year by a professional expert. Cleaning may be necessary more often, especially in the area around the burner and the valve to ensure sufficient air flow to the burner.

- Quand le appareil est en service, il se réchauffe et il faut par conséquent toucher seulement les poignée et bouton en matière plastique. Eviter le contact avec la partie chauffante (résistance électrique).
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension.
- Ne touchez pas l'appareil quand vous avez les mains ou les pieds mouillés.
- Ne laissez pas l'appareil dehors, sous la pluie, au soleil etc.

Ce symbole indique : **ATTENTION** : pour éviter toute surchauffe et tout risque d'incendie, ne pas poser de tissus, vêtements ou autre sur l'appareil, quel que soit le type de fonctionnement : à gaz ou électrique.

ASSEMBLAGE DU POÊLE ET RACCORDEMENT DE LA BOUTEILLE GAZ

1) Sortir le poêle de son emballage et s'assurer de l'intégrité de l'appareil : en cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à un personnel professionnel qualifié. Les éléments de l'emballage doivent être tenus hors de portée des enfants car ils représentent des sources potentielles de danger et doivent être éliminés dans le respect des dispositions en vigueur.
2) Enlever du meuble la couvre-bonbonne en dévissant les deux visses de fixation (fig.1).
3) Cet appareil doit être alimenté uniquement au gaz GPL en bouteille de 15 kg qui doit être raccordée à un régulateur de pression et à un tuyau flexible : le régulateur de pression doit être à étalonnage fixe à 30 mbar **EN12864** et le tuyau flexible en caoutchouc doit porter la marque UNI-CIG 7140 et avoir une longueur de 50 cm (pas plus de 60cm) ; ce dernier doit être assujetti à l'aide de colliers métalliques de dimensions appropriées et remplacé avant la date imprimée dessus (fig.2-3).
4) Le poêle doit être équipé d'un régulateur et d'un tuyau ; s'assurer qu'ils sont fournis. Le tuyau flexible doit être contrôlé périodiquement chaque fois que la bouteille de gaz est remplacée, après s'être assuré qu'il ne présente aucune griffure, éraflure ou autre et qu'il est en parfait état ; il doit dans tous les cas être remplacé avant la date d'échéance indiquée.
5) Relier le tuyau flexible à l'embout du régulateur de pression et à celui du robinet en assujettissant la connexion à l'aide de colliers métalliques et en faisant particulièrement attention à ne pas altérer ni endommager les composants ou raccords.
6) Avant de brancher la bouteille, vérifier que le robinet de la bouteille est bien fermé et que l'endroit où vous êtes en train d'opérer ne contient aucune source de flamme (fourneau allumé, etc.). Visser le régulateur de pression à la bouteille en respectant les avertissements suivants:
   A) vérifier le bon état du joint d'étanchéité
   B) fixer le régulateur au robinet en vissant l'écrou dans le sens contre-horaire et en serrant bien
   C) vérifier soigneusement avec de l'eau savonneuse qu'il n'y ait pas de pertes de gaz aux jonctions : s'il y en a, des bulles se formeront ; serrez le raccord plus à fond ou adressez-vous à un technicien professionnel qualifié.

   Attention: ne pas vérifier les pertes de gaz quand l'appareil est chaud ; attendre qu'il ait refroidi
7) Introduisez la bouteille dans le compartiment prévu à cet effet en veillant à ce que le tuyau ne subisse ni torsion ni étranglement et à ce qu'il ne soit pas en contact avec des parties chaudes (fig.6).
8) Accrocher la couvre-bonbonne postérieure au meuble, insérer les deux crochets dans les boutonnières respectives de meuble et visser les visses (fig.3).
9) Lors des opérations de remplacement de la bouteille, avant de dévisser le régulateur, vérifier que le robinet de la bouteille est bien fermé et que l'endroit où vous êtes en train d'opérer ne contient aucune source de flamme (fourneau allumé, etc.) ou de chaleur ; il est recommandé de vérifier le bon état du joint du régulateur et du tuyau flexible en caoutchouc ; les remplacer si nécessaire.
10) Ne pas altérer les raccords ou autres composants.
11) Ne renversez pas la bouteille pour utiliser complètement son contenu : cette opération provoque la sortie de résidus liquides déposés dans la bouteille et qui endommagent irréparablement le poêle.

12) Ne pas débrancher le régulateur de pression de la bouteille quand le robinet de la bouteille est ouvert.
13) Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect d'un des points de la liste ci-dessus.

INSTALLATION

1) N'utiliser le poêle que dans des locaux bien aérés Il est indispensable que dans les locaux où le poêle est installé, l'air puisse affluer en quantité nécessaire pour assurer la combustion régulière. Il est donc nécessaire que la pièce soit dotée de deux prises d'au moins 100 cm² vers l'extérieur pour la circulation de l'air.
2) Le poêle doit être installé sur une surface stable et plane. Ne pas installer ni utiliser le poêle dans des locaux utilisés comme salles de bains ou chambres à coucher, dans les sous-sols, aux étages supérieurs des bâtiments, dans des locaux de volume inférieur à 15 m^3.
3) Le poêle ne doit pas être près d'autres sources de chaleur (distance minimum 1 mètre), de matériaux inflammables ou explosifs, et ne doit pas être orienté vers des objets susceptibles de s'endommager ou de s'incendier (par exemple, ne pas l'orienter vers des rideaux, des fauteuils ou des meubles).
4) Orienter le poêle de façon à ce que la chaleur soit dirigée vers le centre de la pièce et, de toute façon, vers un espace libre ; la partie frontale (radiante) doit se trouver à au moins 2 mètres de rideaux, canapés, meubles ou autres objets.
5) Ne faire fonctionner le poêle que la bouteille gaz convenablement logée dans le compartiment prévu à cet effet.
6) Utiliser uniquement des bouteilles de 15 kg contenant le type de gaz approprié
7) L'appareil ne doit jamais être positionné directement sous une prise électrique.
8) Toutes les réparations doivent être faites par un service qualifié compétent. Dans tous les cas vous devez retourner votre appareil à ce service

UTILISATION (Voir fig. 7)

Les organes d'allumage et de réglage sont situés sur le haut de l'appareil.

1. Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
2. Appuyer à fond sur le bouton du robinet et le tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à la position correspondant aux symbole **«** **»** (voir Fig. 4« pos. A ») pour amorcer l'allumage de la flamme pilote. Pour que la flamme reste allumée, le bouton doit rester enfoncé pendant 15 secondes après l'allumage. Si le pilote ne s'allume pas, répéter l'opération depuis le début.

Pour les nouvelles installations ou lorsque vous changez de bouteille de gaz, il se peut que la flamme pilote s'allume difficilement : elle ne reste pas attachée au collier du pilote et a plutôt tendance à fuir et elle s'éteint lorsque vous relâchez le bouton du robinet. Répétez aussitôt l'allumage une ou plusieurs fois, de manière à épuiser la turbulence (qui est la cause de l'erreur). En restant attachée au collier et allumée, la flamme pilote enflamme le brûleur.

3. Réglages thermiques :

a) pour le réglage « minimum », appuyer à fond sur le bouton et le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la pos. correspondant aux symboles « » (voir Fig. « pos. 1 »).
b) pour le réglage « moyen », appuyer à fond sur le bouton et le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la pos. correspondant aux symboles « » (voir Fig. « pos. 2 »).

c) pour le réglage « maximal », appuyer à fond sur le bouton et le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la pos. correspondant aux symboles « 🔥🔥🔥 » (voir Fig.4 « pos. 3 »).

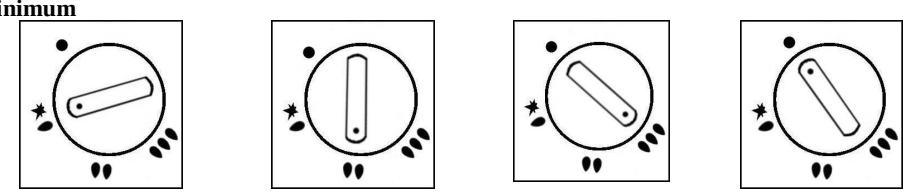
d) pour revenir aux réglages moyen et min., appuyer de nouveau sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'aux symboles correspondant.

5. Pour éteindre le poêle, appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la pos. correspondant au symbole « OFF », et pour l'éteindre complètement, toujours fermer le robinet de la bouteille de gaz.

Ne pas déplacer le poêle quand il est allumé.

Fig.4

Pos.A	Pos.1	Pos.2	Pos.OFF
Position allumage& minimum	**Position moyenne**	**Position maximum**	**Position Off**



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention: avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre et attendre qu'il soit complètement refroidi.

Pour nettoyer l'extérieur du poêle, utiliser un chiffon doux imbibé d'eau et de savon liquide. Ne pas utiliser de paille de fer ou de produit abrasif.

Ne pas utiliser d'eau, de combustible ou de nettoyeur abrasif.

- Inspecter régulièrement l'analyseur d'atmosphère et les trous d'aération ; en cas de présence de poussière ou de duvet textile, les enlever sans endommager brûleur ou les tuyaux.
- Vérifier régulièrement l'état du tuyau flexible en caoutchouc et le remplacer avant la date d'expiration indiquée sur le propre tuyaux ; à chaque changement de bouteille, vérifier le bon état du joint du régulateur de pression.
- Veiller à ne pas heurter ni endommager la surface du brûleur (elle est délicate), les raccords et les tubes gaz, le robinet et tous les autres composants du circuit gaz.
- Il est recommandé de faire inspecter le poêle une fois par an par le personnel d'un de nos Centres d'Assistance Technique agréés.
- Si vous décidez de ne pas utiliser le poêle pendant des périodes prolongées, nous vous invitons à suivre les indications ci-dessous :

1) Fermer le robinet de la bouteille et débrancher le régulateur de pression de la bouteille.
2) Déposer la bouteille dans un endroit bien aéré et éloignée de toute matière inflammable ou explosive, de préférence à l'extérieur de votre logement ; ne jamais déposer la bouteille dans un sous-sol ou un grenier.
3) Le poêle doit être déposé dans un endroit sec et à l'abri de la poussière (de préférence dans son emballage original).

- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil, il est recommandé de débrancher la bouteille (pour le stockage, suivre les indications ci-dessous), de le rendre inopérant en coupant le tuyaux flexible en caoutchouc (si le poêle est doté de thermoventilateur, couper aussi le câble électrique après avoir débranché la fiche de la prise de courant) et de rendre inoffensives les parties qui sont dangereuses si des enfants devaient s'en servir pour jouer.
- Ne pas déverser dans l'environnement des produits qui ne sont pas biodégradables, mais les éliminer dans le respect des réglementations en vigueur. Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas ĕtre ĕliminé avec les déchets urbains. Le produit doit ĕtre remis à l'un des centres de

collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprẽs des revendeus assurant ce service. Éliminier séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré. Tenir compte du fait que le poêle est composé des matériaux suivants:

- fer : meuble de support du poêle, corps du brûleur, menuiserie (vis, etc.),
- aluminium : tuyaux gaz,
- laiton: robinet analyseur d'atmosphère,
- plastique: roues, allumeur piézoélectrique,
- cuivre recouvert de gaine en caoutchouc : fil allumeur piézoélectrique, thermocouple.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir gratulieren Ihnen zur Wahl eines Infrarotofens von Bimar. Dieses Raumheizgerät zeichnet sich durch ein modernes und elegantes Design, bis ins Kleinste gepflegte Details und modernste Technik und Sicherheitseinrichtungen aus.
Mit dem Infrarotofen von Bimar können Sie jeden Bereich Ihrer Wohnung beheizen. Er lässt sich mühelos verschieben und benötigt kein Abgasrohr.
In dieser kleinen Bedienungsanleitung finden Sie alle zum optimalen Gebrauch Ihres neuen Infrarotofens erforderlichen Informationen.
Wir danken Ihnen, dass Sie uns den Vorzug gegeben haben, und wünschen Ihnen einen gemütlich warmen Winter.

Dieser Infrarotofen entspricht der europäischen Norm 90/396/EECEN449 über Flüssiggasgeräte zur Haushaltsraumbeheizung.

HINWEISE

Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig diese Anleitungen und setzen Sie gegebenenfalls Dritte darüber in Kenntnis. Gebrauchsanleitung zum weitren Nachschlagen aufbewahren.

- Dieser Ofen ist zum zusätzlichen Heizen von Räumen bestimmt und darf nur unter sorgfältiger Beachtung der Anleitungen und Hinweise dieser Bedienungsanleitung betrieben werden. Der Ofen

eignet sich zum Heizen von trockenen und nicht staubigen Räumen, und zwar in Ländern, die auf der Verpackung angegeben sind. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, welche durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind und/oder für Reparaturen, die nicht von Fachpersonal gemacht sind.

- Dieser Ofen darf nur mit Flüssiggas der auf dem Datenschild angegebenen Klasse versorgt werden, das in 15-kg-Gasflaschen abgefüllt ist. Die Gasflasche muss mit einem Druckregler und einem Schlauch angeschlossen werden. Der Druckregler muss einen festen Eichwert von 30 mbar nach **EN12864** haben. Der Gummischlauch muss das Kennzeichen UNI-CIG 7140 tragen und 50 cm lang sein (60 cm Länge darf nicht überschritten werden). Der Gummischlauch muss mit größenmäßig angemessenen Metallschellen gesichert werden und ist bis zum darauf geprägten Datum auszuwechseln.
- Dieser Ofen darf NICHT als Zentralheizanlage benutzt werden, außerdem darf er nicht dazu verwendet werden, Fahrzeuge wie Caravan, Wohnwagen usw. zu heizen.
- Das Gerät ist nur zum Heizen von trockenen, jedoch nicht staubhaltigen Räumen oder beweglichen Behausungen (Wohnwagen, Wohnanhänger usw.) bestimmt.
- Gasflasche von brennbaren Stoffen fernhalten. Zum Vermeiden von Brandgefahr Gasflasche oder Sonstiges lieber außerhalb der Wohnung lagern, nie im Souterrain, Halbsouterrain oder im Dachgeschoss lagern. Gasflaschen an einem trockenen und belüfteten Ort aufbewahren, der nicht der Sonneneinwirkung ausgesetzt ist.
- Das Heizgerät nicht in Räumen betreiben, in denen Benzin, Lack usw. und brennbare Stoffe vorhanden sind.
- Der Infrarotofen muss nach den Angaben im Abschnitt "Installation" installiert werden. Hierbei sind die folgenden Hinweise zu beachten:

1) Betreiben Sie den Infrarotofen nur in angemessen belüfteten Räumen. Hierdurch werden die Abfuhr der bei der Verbrennung entstehenden Abgase und die ausreichende Zufuhr von Frischluft gewährleistet. Außerdem schränkt eine gute Belüftung die Möglichkeit der Bildung von Kondenswasser beträchtlich ein.

2) Bei Verdacht eines Gaslecks:

- Bitte schließen Sie sofort den Hahn der Gasflasche und prüfen Sie das Gerät sofort, falls folgende Bedingungen eintreten:

- Löschen Sie alle offenen Flammen (z.B. Gastkochstellen usw.) und öffnen Sie ein Fenster, das ins Freie führt. Schalten Sie KEINESFALLS irgendein elektrisches Gerät (Lampe, Haushaltsgerät usw.) ein.

- Kontrollieren Sie alle Anschlüsse. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungen zwischen den Schläuchen und Anschlüssen einwandfrei ausgeführt (der Schlauch muss gut auf dem Schlauchnippel sitzen), fest angezogen und gesichert sind.

- Bestreichen Sie zum Auffinden von Gaslecks alle Anschlüsse und Verbindungen des Gaskreislaufs mit Hilfe eines Pinsels mit Seifenwasser. Wenn Gas austritt, bilden sich Blasen: In diesem Fall den Hahn der Gasflasche schließen und den Anschluss fest anziehen und/oder den Schlauch besser auf den Schlauchnippel aufziehen. Öffnen Sie dann den Hahn der Gasflasche wieder und prüfen Sie erneut die Gasdichtheit. Wenn weiterhin Gas austritt, den Hahn der Gasflasche schließen und einen Fachmann zu Rate ziehen.

- Bewegen/Transportieren Sie das Heizgerät nie während des Betriebs bzw. direkt nach dem Abschalten, solange es noch nicht ganz abgekühlt ist.

Achtung:

- wenn das Heizgerät warm ist, nicht nach Leckstellen suchen, sondern dazu abwarten, dass es abgekühlt ist.

- es ist absolut zu vermeiden, dass zum Feststellen einer eventuellen Leckage eine Flamme benutzt wird.

- Der Infrarotofen hat ein Frontschutzgitter, das der Vorbeugung von Bränden und Unfällen dient. Dieses Schutzgitter muss sich stets vor dem Brenner befinden und darf keinesfalls entfernt werden. Das Schutzgitter wird beim Betrieb sehr heiß und garantiert nicht den vollständigen Schutz von Kindern und Personen mit geistiger Behinderung. Stellen Sie sicher, dass Tiere und Menschen (vor allem Kinder) stets einen sicheren Abstand zum wärmeabstrahlenden Teil des Geräts einhalten, um Verbrennungen und Sachschäden zu vermeiden.
- Um das Ableiten der Verbrennungsprodukte zu gewährleisten, beachten Sie bitte, dass die Öffnungen nach außen ableiten (nicht in die Innenräume) und dass sie nicht verstopft sind (regelmäßig kontrollieren).
- Das Produkt darf von Personen (einschließlich Kindern) mit physischer, sensorialer, geistiger Behinderung oder mit unzureichender Kenntnis und Erfahrung nur unter Aufsicht und nach eingehender Unterrichtung über den Gebrauch des Gerätes durch Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Keine Gegenstände auf den Infrarotofen stellen oder legen, um Sachschäden und Brandgefahr zu vermeiden.
- Das Heizgerät muss vor dem Gebrauch mindestens 1x im Jahr durch qualifiziertes Fachpersonal geprüft werden. Die Reinigung sollte öfters erforderlich sein: Die Kontrolle muss den Bereich um den Brenner und um den Hahn herum umfassen. Damit wird gewährleistet, dass genügend Luft zum Brenner gelangt.
- Whärend des Gebrauchs wird das Gerät heiß: berühren Sie nur die Plastikgriffe und die Schalter. Berühren Sie nicht die strahlenden Teile.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder barfuß.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Sonne, Regen usw.).

Dieses Symbol heißt: **ACHTUNG:** Überhitzung und Brandgefahr wird dadurch vermieden, dass das Gerät nicht mit Stoffen, Kleidungsstücken usw. abgedeckt wird. Dies gilt sowohl beim Gas- als auch beim Elektrobetrieb.

MONTAGE DES INFRAROTOFENS UND ANSCHLUSS DER GASFLASCHE

1) Vergewissern Sie sich, nachdem Sie den Infrarotofen aus der Verpackung genommen haben, dass er unversehrt ist: Verwenden Sie das Gerät bei Zweifeln in Hinblick auf seine Funktionsfähigkeit nicht, sondern lassen Sie es durch einen Fachmann kontrollieren. Die Verpackungsteile dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie eine Gefahr darstellen können. Sorgen Sie für ihre vorschriftsmäßige Entsorgung.
2) Nehmen Sie die Gasflaschebedeckung vom Möbel weg, indem Sie die 2 Fixierschrauben (Bild 1) ausschrauben.
3) Dieses Gerät darf nur mit Flüssiggas in Flaschen von 15 kg gespeist werden. Die Gasflasche muss mit einem Druckregler und einem Schlauch angeschlossen werden. Der Druckregler muss einen festen Einstellwert von 30 mbar haben (EN12864) und der Gummischlauch muss über die Kennzeichnung UNI-CIG 7140 verfügen und eine Länge von 50 cm haben (nicht länger als 60cm). Der Schlauch muss mit Metallschellen geeigneter Größe gesichert werden. Er muss innerhalb des auf ihm angegebenen Datums ausgewechselt werden (Bild 2-3).
4) Das Heizgerät sollte mit Regler und Rohr ausgestattet sein, bitte prüfen Sie, ob diese Teile zum Lieferumfang gehören. Der Schlauch wird regelmäßig bei jedem Gasflaschenwechsel kontrolliert. Bitte stellen Sie dabei sicher, dass er keine Kratzer und Ritzen hat und dass er sich in einem einwandfreien Zustand befindet. Auf jeden Fall ist der Schlauch bis zum darauf aufgestempelten Datum auszutauschen.

5) Schließen Sie den Schlauch an die Schlauchnippel von Druckregler und Hahn an und sichern Sie ihn mit Metallschellen. Achten Sie darauf, dass der Druckmesser und die anderen Komponenten und Anschlussstücke nicht beschädigt werden.
6) Kontrollieren Sie, bevor Sie die Gasflasche anschließen, dass der Hahn der Gasflasche geschlossen ist und dass sich keine offenen Flammen (eingeschaltete Gaskochstelle usw.) in der Nähe befinden. Beachten Sie die folgenden Hinweise, wenn Sie den Druckregler auf die Gasflasche schrauben:
   A) Vergewissern Sie sich, dass sich die Dichtung in einem einwandfreien Zustand befindet.
   B) Schrauben Sie die Mutter zum Befestigen des Druckreglers am Hahn entgegen dem Uhrzeigersinn gut fest.
   C) Kontrollieren Sie sorgfältig mit Hilfe von Seifenwasser, dass an den Dichtungen kein Gas austritt: Sollte Gas austreten, erkennen Sie dies daran, dass sich Blasen bilden. Ziehen Sie die Verbindung in diesem Fall fester an bzw. wenden Sie sich an einen Fachmann.

Achtung: wenn das Heizgerät warm ist, nicht nach Leckstellen suchen, sondern dazu abwarten, dass es abgekühlt ist.

7) Bringen Sie die Gasflasche im Gasflaschenraum unter. Achten Sie hierbei darauf, dass der Schlauch nicht verdreht oder geknickt wird und dass er nicht mit den heißen Teilen in Berührung kommt (Bild 6)
8) Haken Sie die Hintergasflaschebedeckung am Möbel an, schieben Sie dann die 2 Haken in den entsprechenden Möbellochen ein und schrauben Sie die Schrauben auf (Bild 4-5).
9) Zum Wechseln der Gasflasche müssen Sie sich vergewissern, dass der Hahn der Gasflasche geschlossen ist, bevor Sie den Druckregler abschrauben. Achten Sie auch darauf, dass sich keine offenen Flammen (eingeschaltete Gaskochstelle usw.) oder sonstige Wärmequellen in der Nähe befinden. Vergewissern Sie sich in jedem Fall, dass sich der Gummischlauch und die Dichtung des Druckreglers in einem einwandfreien Zustand befinden. Andernfalls müssen sie ausgetauscht werden.
10) Nehmen Sie keinerlei Änderungen an den Anschlüssen und sonstigen Komponenten vor.
11) Stellen Sie die Gasflasche nicht auf den Kopf, um sie vollständig entleeren zu können: Es läuft nämlich dann die in der Gasflasche enthaltene Restflüssigkeit aus, durch die der Infrarotofen in irreparabler Weise beschädigt werden kann.
12) Schrauben Sie nicht den Druckregler von der Gasflasche, wenn der Hahn der Gasflasche geöffnet ist.
13) Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn irgendeiner der o.g. Hinweise missachtet wird.

INSTALLATION

1) Betreiben Sie den Infrarotofen nur in gut belüfteten Räumen. Es ist unabdingbar, dass dem Raum, in dem der Infrarotofen aufgestellt wird, ausreichend Luft für die ordnungsgemäße Verbrennung zugeführt wird. Daher muss dieser Raum über zwei Lüftungsöffnungen ins Freie von mindestens 100 cm^2 für den Luftaustausch haben.
2) Der Infrarotofen muss auf eine stabile und ebene Fläche gestellt werden. Den Infrarotofen nicht in einem Bad oder einem Schlafzimmer, nicht im Kellergeschoss oder in den Obergeschossen und nicht in Räumen mit einem Volumen von weniger als 15 m^3 aufstellen und betreiben.
3) Der Infrarotofen darf nicht in der Nähe anderer Wärmequellen (Mindestabstand 1 m) oder in der Nähe von entflammbaren und explosiven Materialien aufgestellt werden. Er darf nicht auf Gegenstände gerichtet werden, die Schaden nehmen oder sich entzünden könnten (er darf zum Beispiel nicht auf Vorhänge, Sessel oder Möbel gerichtet werden).
4) Richten Sie den Infrarotofen so aus, dass die Wärme in die Mitte des Zimmers und in jedem Fall in einen freien Raum abgestrahlt wird. Die (wärmeabstrahlende) Vorderseite muss einen Abstand von mindestens 2 Metern von Vorhängen, Sofas, Möbeln oder sonstigen Gegenständen haben.
5) Betreiben Sie den Infrarotofen nur mit im Gasflaschenraum untergebrachter Gasflasche.
6) Nur 15-Kilo-Gasflaschen mit passendem Gas verwenden.

7) Stellen Sie das Gerät nicht gerade unterhalb einer Steckdose auf.
8) Falls das Gerät nicht richtig, oder gar nicht funktioniert, schalten Sie es bitte aus, und wenden Sie sich an einen Fachmann.

BEDIENUNG (siehe Abb. 4)

Die Zünd- und Bedienelemente sind im oberen Geräteteil untergebracht.

1) Gasflaschenhahn aufdrehen.
2) Hahn-Drehknopf eindrücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Stellung mit den Symbolen e **“ ✦ ”** erreicht ist (siehe Abb. 4“Pos. A”). Damit wird die Zündung der Pilotflamme eingeleitet. Damit die Flamme weiter brennt, nach der Zündung den Drehknopf 15 Sekunden lang gedrückt halten. Falls die Pilotflamme nicht zündet, wiederholen Sie bitte den Vorgang von vorne.

Bei Neuinstallationen oder beim Gasflaschenwechsel könnte das Zünden der Pilotflamme etwas schwierig sein: Sie bleibt nicht am Pilotrand haften, sondern neigt dazu wegzuflutschen und geht beim Loslassen des Hahn-Drehknopfes aus. Den Zündvorgang 1 x bzw. mehrmals wiederholen: Somit wird die Turbulenz aufgebraucht (Sie ist für die Fehlfunktion verantwortlich), die Pilotflamme bleibt am Pilotrand haften und startet somit den Brenner.

4) Wärmeeinstellungen:

a) Zum Einstellen auf die “ Minimum ” Stellung den Drehknopf eindrücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Stellung mit den Symbolen “ 💧 “ erreicht ist (siehe Abb. 4“Pos. 1”).

b) Zum Einstellen auf die “mittlere” Stellung den Drehknopf eindrücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Stellung mit den Symbolen “ 💧💧 “ erreicht ist (siehe Abb. 4“Pos. 2”).

c) Zum Einstellen auf die “Maximum”-Stellung den Drehknopf eindrücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Stellung mit den Symbolen ““ 💧💧💧 “ erreicht ist(siehe Abb.4 “Pos. 3”).

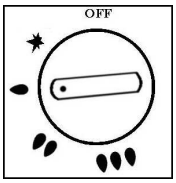
d) Zurück zu den Einstellungen "Mittel" und "Minimum": Noch einmal den Drehknopf drücken und in den Uhrzeigersinn drehen, bis die entsprechenden Symbole erreicht sind.

5) Zum Ausmachen des Ofens den Drehknopf drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Stellung mit dem Symbol “OFF” ist. Zum vollständigen Abschalten des Ofens immer den Gasflaschenhahn zudrehen.

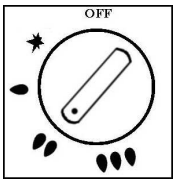
Den Ofen während des Betriebs nicht verschieben.

Pos.A
Entzuendung

Pos.1
Schaltstellung Minimum

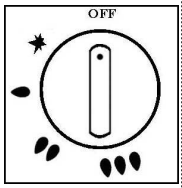


Pos.2
Schaltstellung mittlere



Pos.3
Schaltstellung Maximum

Pos.OFF
Schaltstellung Off



REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: bevor Sie das Gerät reinigen, müssen Sie es ausschalten und abwarten, bis es vollständig abgekühlt ist.

Verwenden Sie zur äußeren Reinigung ein weiches Tuch, das mit Wasser und Flüssigreiniger angefeuchtet ist. Verwenden Sie keine Metallschaber oder scheuernde Produkte.

Verwenden Sie kein Wasser, keine entzündliche Substanzen und keine scheuernden Reinigungsgeräte.

- Kontrollieren Sie regelmäßig die Sauerstoffmangelsicherung und die Lüftungsöffnungen. Entfernen Sie Staub und Flaum, ohne allerdings das Blech oder die Leitungen zu beschädigen.
- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gummischlauchs und tauschen Sie ihn innerhalb des auf ihm angegebenen Verfallsdatums aus. Kontrollieren Sie bei jedem Wechsel der Gasflasche den Zustand der Dichtung des Druckreglers.
- Achten Sie darauf, dass die (empfindliche) Oberfläche des Brenners, die Anschlussstücke, die Gasleitungen, der Hahn und die anderen Komponenten des Gaskreislaufs nicht durch Stöße o.ä. beschädigt werden.
- Lassen Sie den Infrarotofen einmal jährlich durch eine Fachkraft von einem unserer autorisierten Kundendienstzentren überprüfen.
- Wenn Sie beabsichtigen, den Infrarotofen für längere Zeit nicht zu benutzen, sollten Sie die folgenden Hinweise befolgen:
  1) Schließen Sie den Hahn der Gasflasche und lösen Sie den Druckregler von der Gasflasche.
  2) Bewahren Sie die Gasflasche an einem gut belüfteten Ort und entfernt von entflammbaren oder explosiven Materialien vorzugsweise außerhalb Ihrer Wohnung auf. Lagern Sie die Gasflasche keinesfalls im Kellergeschoss oder auf dem Dachboden.
  3) Der Infrarotofen muss an einem trockenen Ort geschützt gegen Staub (am besten verwenden Sie die Originalverpackung) aufbewahrt werden.
- Wenn Sie vorhaben, das Gerät nicht mehr zu verwenden, müssen Sie die Gasflasche ausbauen (für die Lagerung siehe die oben stehenden Anweisungen) und das Gerät unbrauchbar machen, indem Sie den Gummischlauch durchschneiden (wenn der Infrarotofen über einen Heizlüfter verfügt, müssen Sie auch das Netzkabel durchschneiden, nachdem Sie selbstverständlich zuerst den Netzstecker aus der Steckdose gezogen haben). Außerdem müssen Sie dafür sorgen, dass die Teile des Geräts, die eine Gefahr darstellen können, wenn sie von Kindern zum Spielen benutzt werden, keinen Schaden anrichten können.
- Nicht biologisch abbaubare Produkte dürfen nicht in die Umwelt gelangen, sondern müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden. Beachten Sie hierbei, dass der Infrarotofen aus folgenden Materialien besteht:

- Eisen: Gehäuse des Infrarotofens, Körper des Brenners, Kleinteile (Schrauben usw.)
- Aluminium: Gasleitungen
- Messing: Hahn der Sauerstoffmangelsicherung
- Kunststoff: Räder, Piezozündung
- Kupfer mit Gummimantel: Draht der Piezozündung, Thermoelement.

Sirmione (Bs) Italy

CE 0845-13

Stufa infrarossi mod. IG79B type K80 C.K.E.
Potenza 4,2Kw Consumo di gas 300 g/h
Tipo di gas GPL categoria I3+ Pressione 28-30mbar
Paese destinazione: IT
Attenzione: usare la stufa solo in ambienti con adeguata aerazione. Leggere le istruzioni prima di utilizzare la stufa. Non utilizzare la stufa per riscaldare veicoli quali caravan, roulotte, ecc.
Made in P.R.C.

Via G.Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it
Servizio clienti Bimar: 8955895542